



THE ROYAL OPERA

Director Musical Designado JAKUB HRŮŠA

Director de Ópera OLIVER MEARS

Los cuentos de Hoffmann

OPERA FANTASTIQUE

Música JACQUES OFFENBACH

Libreto JULES BARBIER

Director musical ANTONELLO MANACORDA

Director de escena DAMIANO MICHIELETTO

Directora de escena asociada ELEONORA GRAVAGNOLA

Escenografía PAOLO FANTIN

Vestuario CARLA TETI

Iluminación ALESSANDRO CARLETTI

Coreógrafa CHIARA VECCHI

ROYAL OPERA CHORUS

Director del Coro WILLIAM SPAULDING

ORQUESTA DE THE ROYAL OPERA HOUSE

Concertino SERGEY LEVITIN

EXCEPCIONAL APOYO FILANTRÓPICO

del principal donante del Royal Ballet and Opera, Julia

Rausing Trust, y de la principal donante de la temporada,

Aline Foriel-Destezet

GENOROSO APOYO FILANTRÓPICO DE

Philipp Freise, Charles Holloway, Huo Family Foundation,

The Tales of Hoffmann Production Syndicate, Royal Ballet and

Opera Young Philanthropists y Royal Ballet and Opera Friends

Hojas de programa generosamente sufragadas por

ROYAL OPERA HOUSE ENDOWMENT FUND

Dirigido para la pantalla por RHODRI HUW

Una coproducción con Opera Australia,

Ópera Nacional de Lyon y Fondazione Teatro La Fenice

di Venezia

La edición de *Los cuentos de Hoffmann* utilizada en estas

representaciones está publicada por Alkor-Edition,

Kassel y ha sido proporcionada por Faber Music, Londres

Filmada en noviembre de 2024, con proyecciones a partir

del 15 de enero de 2025

Duraciones aproximadas

La representación dura aproximadamente 4 horas,
con dos intermedios.

INTRODUCCIÓN A LA REPRESENTACIÓN 15 minutos

ACTO I 1 hora 15 minutos

INTERMEDIO (incl. documental) 17 minutos

ACTO II 52 minutos

INTERMEDIO (incl. documental) 25 minutos

ACTO III 45 minutos

SALUDOS FINALES 5 minutos

A tener en cuenta

Adecuada para todos los públicos. En el Acto I se utiliza
pirotecnia. No se permite la entrada en nuestros teatros a
los/las niños,-as menores de cinco años. Los/las niños,-as
mayores de cinco años deben tener su propia entrada y han
de sentarse al lado de un adulto que les acompañe.

Reparto

Musa de la Poesía/Espíritu de la Madre de Antonia

CHRISTINE RICE

Stella/Esposa/Enfermera MARIA LEON

Nicklausse JULIE BOULIANNE

Lindorf/Coppélius/Dr Miracle/Dapertutto

ALEX ESPOSITO

Andrès/Cochennille/Frantz/Pitichinaccio

CHRISTOPHE MORTAGNE

Luther JEREMY WHITE

Hermann/Schlemil GRISHA MARTIROSYAN*

Nathanael RYAN VAUGHAN DAVIES*

Hoffmann JUAN DIEGO FLÓREZ

Spalanzani VINCENT ORDONNEAU

Olympia OLGA PUDOVA

Solo en el coro (La harpe) OLLE ZETTERSTRÖM

Antonia ERMONELA JAHÓ

Crespel ALASTAIR MILES

Giulietta MARINA COSTA-JACKSON

* Artista Jette Parker

Coro adicional

Sopranos CELESTE GATTAI, KATHRYN JENKIN,

ELIZABETH ROBERTS, JULIET SCHIEMANN

Mezzosopranos MARIA BROWN, CLARE MCCALDIN,

JENNIFER WESTWOOD

Tenores SIMON BIAZECK, ANDREW BUSER,

JONATHAN ENGLISH, DARRELL FORKIN,

ANDREW FRIEDHOFF

Bajos GAVIN HORSLEY, SIMON PREECE,

MILES TAYLOR

Bailarines TOBIAS RICHARDS, JACK THOMSON,

ADAM DEARMAN, ROSIE SOUTHALL,

KRYSTINE CUNNINGHAM, ABIGAIL NORRIE,

NATASHA TRIGG

Hombre con zancos DAN EDWARDS

Antonia joven BEATRICE HOPE HENLEY

Niños FELICITY LOUISE PLANT, ALICE LILY WHITTY,

LILA SHAYEGHI, EMILIA OSTROUMOFF,

LARA ROSE OSTROUMOFF

Sinopsis

PRÓLOGO: Taberna

La Musa de la Poesía desciende entre los Espíritus del Vino. Stella, una hermosa estrella de la ópera, ha cautivado al poeta Hoffmann. La envidiosa Musa ordena a los Espíritus que le ayuden a deshacerse de la influencia no deseada de Stella. Ella se disfraza como Nicklausse, compañero de Hoffmann.

Llega un grupo de estudiantes en busca de refrescos durante el intermedio de *Don Giovanni*. Hoffmann, preocupado por su amor por Stella, se une a ellos, acompañado por Nicklausse. Los estudiantes consiguen que Hoffmann les cuente la historia de Kleinzach. Surgen tensiones entre Lindorf y Hoffmann: siempre que el poeta se encuentra con Lindorf, se ve acosado por la desgracia. El poeta cuenta las historias de sus tres amores.

OLYMPIA

El joven Hoffmann es un discípulo del inventor Spalanzani. Hoffmann está enamorado de Olympia, a quien toma por la hija de Spalanzani. Llega Coppélius, el fabricante de gafas. Hoffmann observa a Olympia poniéndose una de sus gafas y queda abrumado por su belleza. Spalanzani hace un trato con Coppélius en virtud del cual compra a Olympia.

Llegan los invitados. Spalanzani les presenta a Olympia como su hija. Olympia canta, cosechando grandes ovaciones, y los invitados se van a cenar. A solas con Olympia, Hoffmann se queda convencido de que la ama. Regresa Coppélius, furioso porque Spalanzani lo ha engañado. Se venga destruyendo a Olympia. Hoffmann se da cuenta por fin de que ella no era más que una muñeca mecánica.

ANTONIA

Crespel se ha llevado a su hija, Antonia, a Múnich, lejos de Hoffmann. Ella está enferma y, en caso de que actuara, podría tener fatales consecuencias. Llega Hoffmann sin ser anunciado, desesperado por descubrir la razón de la partida de Antonia. Ella le dice que su padre ya no le permite actuar. Cuando oye que vuelve Crespel, Hoffmann se esconde. Para consternación de Crespel, llega el Dr. Miracle: él recuerda el papel que desempeñó Miracle en la muerte de su mujer.

Hoffmann comprende ahora los motivos de Crespel, pero los mantiene en secreto. Anima, en cambio, a Antonia a que abandone la esperanza de una gloria futura como artista. Miracle intenta atraer a Antonia para que actúe. Ella se resiste hasta que él convoca a un espíritu que se parece a la madre de ella. Antonia cede. Miracle acompaña a Antonia mientras actúa. Ella se desploma. Crespel acusa a Hoffmann de haber provocado la muerte de su hija. Miracle regresa para confirmar que Antonia está muerta.

GIULIETTA

En un palacio veneciano, Hoffmann declara que está perdidamente enamorado. Schlemil acompaña a la cortesana Giulietta al salón de juego. Ella invita a otros invitados a unirse a ella. El demoníaco Dapertutto utiliza un diamante resplandeciente para convocar a Giulietta. Le ordena que seduzca a Hoffman y robe su reflejo (o alma). La conquista de Giulietta por parte de Hoffmann es rápida, pero cuando el poeta se da cuenta de lo que ha pasado, sigue estando encaprichado de ella.

EPÍLOGO: Taberna

Hoffmann revela que las tres historias constituyen aspectos diferentes de la misma mujer: Stella. Cuando aparece Stella,

recién terminada su triunfal representación operística, Hoffmann, deprimido y borracho, no la reconoce.

Stella y Lindorf salen juntos. Nicklausse vuelve a transformarse en el personaje de la Musa. Ella canta una canción para tranquilizarse: por medio de su sufrimiento, el arte poética de Hoffmann florecerá y él acabará perteneciendo a ella.

Producción

Preparación musical CHRISTOPHER WILLIS, ANDRÉ CALLEGARO, PATRICK MILNE, RICHARD FU*
Directores de escena asistentes JOHANNES STEPANEK, SOPHIE GILPIN*
Coreógrafo asistente ANDREA SPATA
Asesora lingüística SONJA NERDRUM
* Artista Jette Parker

Idioma

Cantada en francés con subtítulos

The Royal Opera

Patrono HM EL REY
Director Musical Designado JAKUB HRŮŠA
Director de Ópera OLIVER MEARS
Director de Casting PETER MARIO KATONA
Director Administrativo CORMAC SIMMS

Apóyenos

Contamos con su apoyo para presentar ballets y óperas con el máximo nivel de calidad para todo el mundo. Con sus donaciones podemos asegurar un brillante futuro para el Royal Ballet and Opera, reuniendo a las comunidades e inspirando a las fu-turas generaciones por todo lo largo y ancho del país.

Por las personas, no por obtener beneficio.

rbo.org.uk/donate

Comparta lo que piensa sobre la representación de esta noche antes de que empiece, durante el intermedio o después con #RBOHoffmann